

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 38



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 52

17 ta' Frar 2009

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni

2009/C 38/01	Awtorizzazzjoni ta' l-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE — Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	1
2009/C 38/02	Awtorizzazzjoni ta' l-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE — Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	3
2009/C 38/03	Awtorizzazzjoni ta' l-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE — Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	5
2009/C 38/04	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5224 — EDF/British Energy) ⁽¹⁾	8
2009/C 38/05	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5220 — ENI/Distrigaz) ⁽¹⁾	8
2009/C 38/06	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5228 — Rabobank/BGZ) ⁽¹⁾	9

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni

2009/C 38/07	Rata tal-kambju ta' l-euro	10
--------------	----------------------------------	----

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2009/C 38/08	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni fil-qafas ta' l-implimentazzjoni tad-Direttiva 2001/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-sigurtà ġenerali tal-prodotti ⁽¹⁾	11
--------------	---	----

V Avviżi

PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

Kummissjoni

2009/C 38/09	Sejha għall-proposti taht il-programm ta' hidma Programm Kongunt tal-Għixien Meghjun Kontestwalment (AAL)	15
--------------	---	----

ATTI OHRAJN

Kummissjoni

2009/C 38/10	Il-pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skond l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orġini għal prodotti agrikoli u għal prodotti tal-ikel (titlu mhux uffiċjali)	16
--------------	---	----

Nota lill-qarrej (Ara pagna 3 tal-qoxra)



⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Awtorizzazzjoni ta' l-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-kazijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'rilevanza ghaż-ŻEE)

(2009/C 38/01)

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	18.12.2008
Ghajnuna Nru	NN 56/08
Stat Membru	Il-Ġermanja
Reġjun	Il-Ġermanja
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Raumfahrtprogramm
Il-bażi legali	Haushaltsgesetz des Bundes, Einzelplan 09, Kapitel 0902, Titel 683 35 und 892 35
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajnuna
L-ghan	Ir-riċerka u l-iżvilupp, Innovazzjoni
Il-forma ta' l-ghajnuna	Ghotja diretta
L-Estimi	Baġit annwali: EUR 33-40 miljun Baġit globali: EUR 210 miljun
L-intensità	100 %
It-tul ta' żmien	1.1.2008-31.12.2013
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabli mill-ghajnuna	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie D-11019 Berlin
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	19.11.2008
Għajnuna Nru	N 574/08
Stat Membru	Il-Belġju
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	State guarantee in favour of Fortis Bank
Il-bażi legali	Arrêté royal du 16 octobre 2008 pris en exécution de l'article 117 bis de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers
It-tip tal-miżura	Għajnuna individwali
L-għan	Għajnuna biex tirrimedja tfixkil serju fl-ekonomija, Is-salvataġġ ta' imprizi f'diffikultà
Il-forma ta' l-għajnuna	Garanzija
L-Estimu	Baġit globali: EUR 150 000 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	19.11.2008-19.5.2009
Setturi ekonomiċi	L-intermedjazzjoni finanzjarja
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabli mill-għajnuna	État belge — Belgische Staat Son Excellence Monsieur Karel DE GUCHT Ministre des Affaires étrangères Rue des Petits Carmes, 15 B-1000 Bruxelles
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Awtorizzazzjoni ta' l-ghajjnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 38/02)

Id-data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni	10.9.2008
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 11/08
L-Istat Membru	L-Italja
Ir-reġjun	—
It-titlu (u/jew isem il-benefiċjarju)	Proroga (parziale) dell'aiuto N 810/02. Piano di incentivazione per il trasporto di merci per ferrovia — articolo 38 della legge 1° agosto 2002, n. 166. Aiuto a favore della società Autostrada ferroviaria alpina (AFA)
Il-bażi ġuridika	Convenzione del 28 luglio 2003 relativa al finanziamento di un servizio sperimentale di autostrada ferroviaria alpina tra Bourgneuf-Aiton, in Francia e Orbassano, in Italia
It-tip ta' miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-ghan	L-estensjoni tal-fażi sperimentali tal-awtostrada ferrovjarja fl-Alpi bil-hsieb li t-trakkijiet mit-triq jiġu ttrasferiti għal fuq il-ferrovija
Il-forma tal-ghajjnuna	Sussidju dirett
Il-baġit	EUR 7 sa 8 miljun fis-sena għall-perjodu ta' bejn l-2007 u l-2009
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	3 snin (mill-2007 sal-2009)
Is-setturi ekonomiċi	It-trasport ferrovjarju
L-isem u l-indrizz tal-awtorità li qed tagħti l-ghajjnuna	—
Tagħrif iehor	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Id-data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni	10.9.2008
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	NN 34/08
L-Istat Membru	Franza
Ir-reġjun	—
It-titlu (u/jew isem il-benefiċjarju)	Prolongement du cas NN 155/03 — Mise en œuvre d'un service expérimental d'autoroute ferroviaire. Aide en faveur de la société Autoroute Ferroviaire Alpine (AFA)
Il-bażi ġuridika	Convention du 28 juillet 2003 relative au financement d'un service expérimental d'autoroute ferroviaire alpine entre Bourgneuf-Aiton, en France et Orbassano, en Italie

It-tip ta' miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	L-estensjoni tal-faġi sperimentali tal-awtostrada ferrovjarja fl-Alpi bil-hsieb li t-trakkijiet mit-triq jigu ttrasferiti għal fuq il-ferrovija
Il-forma tal-għajnuna	Sussidju dirett
Il-baġit	EUR 7 sa 8 miljun fis-sena għall-perjodu ta' bejn l-2007 u l-2009
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	3 snin (mill-2007 sal-2009)
Is-setturi ekonomiċi	It-trasport ferrovjarju
L-isem u l-indrizz tal-awtorità li qed tagħti l-għajnuna	—
Aktar tagħrif	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Awtorizzazzjoni ta' l-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'rilevanza ghaż-ŻEE)

(2009/C 38/03)

Data ta' l-adozzjoni tad-deċizjoni	8.10.2008
Għajnuna Nru	N 1/08
Stat Membru	Franza
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Soutien de l'Agence d'innovation industrielle en faveur du Programme H2E
Il-baži legali	Soutien de l'Agence d'innovation industrielle en faveur des programmes mobili-sateurs pour l'innovation industrielle
It-tip tal-miżura	Għajnuna individwali
L-għan	Ir-riċerka u l-iżvilupp
Il-forma ta' l-ghajnuna	Ghotja diretta, Ghotja rimborsabbli
L-Estimi	Baġit globali: EUR 67,6 miljun
L-intensità	40 %
It-tul ta' żmien	Sal-31.12.2014
Setturi ekonomiċi	L-enerġija
Isem u indirizz ta' l-awtorità respon-sabbli mill-ghajnuna	—
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċizjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data ta' l-adozzjoni tad-deċizjoni	18.12.2008
Għajnuna Nru	N 576/08
Stat Membru	Spanja
Reġjun	Madrid
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Ayudas a la producción de cortometrajes — Madrid — modificación de la ayuda N 564/07
Il-baži legali	Ley 2/95, de 8 marzo, de Subvenciones de la Comunidad de Madrid; Ley 38/2003 de 17 noviembre, General de Subvenciones (Ley Estatal); Orden por la que se establecen las bases reguladores para la concesión de ayudas a empresas privadas dedicadas al sector audiovisual y cinematográfico; Proyecto de orden de la Consejería de Cultura y Turismo, por la que se convocan ayudas a la producción cinematográfica para el año 2009

It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Kultura
Il-forma ta' l-għajnuna	Għotja diretta
L-Estimi	Baġit annwali: EUR 0,4 miljun Baġit globali: EUR 0,4 miljun
L-intensità	100 %
It-tul ta' żmien	29.11.2008-27.11.2009
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet ta' rikreazzjoni, kultura u sport
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Consejería de Cultura y Turismo de Madrid Calle Caballero de Gracia, 132 E-28013 Madrid
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	18.12.2008
Għajnuna Nru	N 595/08
Stat Membru	L-Italja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Incentivi fiskali, consistenti in crediti d'imposta e detassazione degli utili, concessi ad imprese di produzione in relazione alla realizzazione di opere cinematografiche
Il-bażi legali	Legge del 24 dicembre 2007 n. 244 (disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello stato — Legge finanziaria per il 2008): articolo 1, commi da 325 a 343, con limitato riferimento alle misure previste nei seguenti commi: comma 327, lettera a — comma 335 — comma 338 (limitatamente a imprese di produzione cinematografica) nota: il comma 327, lettera a) dell'art. 1 della legge n. 244/2007, abrogato dall'art. 5, comma 9, lett. A) del decreto-legge del 27 maggio 2008, n. 93, e' stato ripristinato dall'art. 63, comma 13-ter, del decreto-legge del 25 giugno 2008, n. 112, convertito con modificazioni dalla legge del 6 agosto 2008, n. 133 disposizioni di applicazione: schemi di decreti interministeriali di attuazione ministero beni e attivita' culturali — ministero dell'economia e delle finanze (art. 1, commi 333, 336 e 340, legge n. 244 del 2007) con allegate tabelle a — b — c — d
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Kultura
Il-forma ta' l-għajnuna	Allowance fiskali, Tnaqqis tal-bażi tat-taxxa
L-Estimi	Baġit annwali: EUR 41,6 miljun Baġit globali: EUR 104 miljun

L-intensità	50 %
It-tul ta' żmien	Sal-31.12.2010
Setturi ekonomiċi	Il-Midja
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Ministero dell'Economia e delle Finanze
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5224 — EDF/British Energy)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2009/C 38/04)

Fit-22 ta' Diċembru 2008, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1) flimkien ma' l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli bl-Ingliż biss u jsir pubbliku wara li jitnehhew minnu kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Dan jinstab:

- fil-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi facilitajiet li jgħinu sabiex jiġu speċifikati d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument li jgħib in-numru 32008M5224. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea (<http://eur-lex.europa.eu>).

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5220 — ENI/Distrigaz)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2009/C 38/05)

Fil-15 ta' Ottubru 2008, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab bl-Ingliż u se jkun ippubblikat wara li jkun meħlus minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi facilitajiet varji biex jgħinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32008M5220. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea (<http://eur-lex.europa.eu>).

Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5228 — Rabobank/BGZ)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2009/C 38/06)

Fil-11 ta' Frar 2009, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-koncentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab bl-Ingliż u se jkun ippubblikat wara li jkun meħlus minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indici settorali,
 - f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32009M5228. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Rata tal-kambju ta' l-euro ⁽¹⁾**Is-16 ta' Frar 2009**

(2009/C 38/07)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,2765	AUD	Dollaru Awstraljan	1,9622
JPY	Yen Ġappuniż	117,33	CAD	Dollaru Kanadiż	1,5912
DKK	Krona Daniża	7,4525	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	9,8979
GBP	Lira Sterlina	0,8945	NZD	Dollaru tan-New Zealand	2,4638
SEK	Krona Żvediza	10,923	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,9369
CHF	Frank Żvizzeru	1,4883	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 826,58
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	12,8193
NOK	Krona Norveġiża	8,777	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,7236
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,4047
CZK	Krona Ċeka	29,15	IDR	Rupiah Indoneżjan	15 266,94
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malażjan	4,6177
HUF	Forint Ungeriz	303,35	PHP	Peso Filippin	60,59
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	44,9847
LVL	Lats Latvjan	0,7084	THB	Baht Tajlandiż	44,914
PLN	Zloty Pollakk	4,787	BRL	Real Braziljan	2,8958
RON	Leu Rumen	4,3162	MXN	Peso Messikan	18,605
TRY	Lira Turka	2,1248	INR	Rupi Indjan	62,063

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Komunikazzjoni tal-Kummissjoni fil-qafas ta' l-implimentazzjoni tad-Direttiva 2001/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-sigurtà ġenerali tal-prodotti

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(Pubblikazzjoni ta' titli u referenzi ta' standards armonizzati taht id-direttiva)

(2009/C 38/08)

ESO (*)	Referenza u titlu ta' l-istandard armonizzat (u d-dokument ta' referenza)	Referenza ta' l-istandard li ġie sostitwit	Data tal-waqfa tal-presunzjoni tal-konformità ta' l-istandard li ġie sostitwit (Nota 1)
CEN	EN 581-1:2006 Għamara li tithalla fil-berah — Siggijiet u mwejjed għall-użu ta' kkampjar, domestiċi u f'kuntratti — Parti 1. Rekwiżiti ġenerali ta' sigurtà	—	
CEN	EN 913:1996 Tagħmir tal-ġinnastika — Rekwiżiti ta' sigurtà ġenerali u metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 916:2003 Tagħmir tal-ġinnastika — Kaxxi għall-qbiż arkobatiku minn fuqhom — Rekwiżiti u metodi ta' ttestjar inkluża sigurtà	—	
CEN	EN 957-1:2005 Tagħmir stazzjonarju ta' tahrig — Parti 1: Rekwiżiti ġenerali ta' sigurtà u metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 957-2:2003 Tagħmir stazzjonarju ta' tahrig — Parti 2: Tagħmir għal tahrig tas-saħħa, rekwiżiti addizzjonali speċifiċi għas-saħħa u metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 957-4:1996 Tagħmir stazzjonarju ta' tahrig — Parti 4: Bankijiet għal tahrig tas-saħħa, rekwiżiti addizzjonali speċifiċi għas-saħħa u metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 957-5:1996 Tagħmir stazzjonarju ta' tahrig — Parti 5: Tagħmir għal tahrig li jahdem bil-pedala tal-krank, rekwiżiti addizzjonali speċifiċi għas-saħħa u metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 957-6:2001 Tagħmir stazzjonarju ta' tahrig — Parti 6: Treadmills, rekwiżiti addizzjonali speċifiċi għas-saħħa u metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 957-7:1998 Tagħmir stazzjonarju ta' tahrig — Parti 7: magni tal-qdif, rekwiżiti addizzjonali speċifiċi ta' sigurtà u metodi ta' ttestjar	—	

ESO (*)	Referenza u titlu ta' l-istandard armonizzat (u d-dokument ta' referenza)	Referenza ta' l-istandard li ġie sostitwit	Data tal-waqfa tal-presunzjoni tal-konformità ta' l-istandard li ġie sostitwit (Nota 1)
CEN	EN 957-8:1998 Tagħmir stazzjonarju ta' tahrig — Parti 8: Tagħmir għal tluġh ta' turgien, apparati li jitlegħu t-turgien u apparat tat-tluġh. Rekwiżiti addizzjonali speċifiċi ta' sigurtà u metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 957-9:2003 Tagħmir stazzjonarju ta' tahrig — Parti 9: Tagħmir ta' tahrig elittiku, rekwiżiti addizzjonali speċifiċi ta' sigurtà u metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 957-10:2005 Tagħmir stazzjonarju ta' tahrig — Parti 10: Roti għall-eżerċizzju b'rota fissa jew bla rota libera, rekwiżiti addizzjonali speċifiċi ta' sigurtà u metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 1129-1:1995 Għamara — Sodod li jingħalqu u jintrefgħu — Parti 1: Rekwiżiti ta' sigurtà u ttestjar	—	
CEN	EN 1129-2:1995 Għamara — Sodod li jingħalqu u jintrefgħu — Rekwiżiti ta' sigurtà u ttestjar — Parti 2: Metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 1130-1:1996 Għamara — Bennieni u sodod għal użu domestiku — Parti 1: Rekwiżiti ta' sigurtà	—	
CEN	EN 1130-2:1996 Għamara — Bennieni u sodod għal użu domestiku — Parti 2: Metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 1273:2005 Artikli li jintużaw mit-tfal u għall-kura tat-tfal — Frejms għall-mixi tat-trabi — Rekwiżiti ta' sigurtà u metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 1400-1:2002 Artikli li jintużaw mit-tfal u għall-kura tat-tfal — Gażażi għal trabi u tfal żgħar — Parti 1: Rekwiżiti ġenerali ta' sigurtà u informazzjoni fuq il-prodott	—	
CEN	EN 1400-2:2002 Artikli li jintużaw mit-tfal u għall-kura tat-tfal — Gażażi għal trabi u tfal żgħar — Parti 2: Rekwiżiti mekkaniċi u testijiet	—	
CEN	EN 1400-3:2002 Artikli li jintużaw mit-tfal u għall-kura tat-tfal — Gażażi għal trabi u tfal żgħar — Parti 3: Rekwiżiti kimiċi and testijiet	—	
CEN	EN 1466:2004 Ogġetti li jintużaw fil-kura tat-tfal — Bennieni żgħar jingħarri u fuqieq jit-qieghdu — Rekwiżiti ta' sigurtà u metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 1651:1999 Tagħmir għal igglajdjar bil-paraxut — Arneżijiet — Rekwiżiti ta' sigurtà u testijiet tas-saħħa	—	
CEN	EN ISO 9994:2006 Lajters — Speċifikazzjoni ta' sigurtà (ISO 9994:2005)	—	

ESO (*)	Referenza u titlu ta' l-istandard armonizzat (u d-dokument ta' referenza)	Referenza ta' l-istandard li ġie sostitwit	Data tal-waqfa tal-presunzjoni tal-konformità ta' l-istandard li ġie sostitwit (Nota 1)
CEN	EN 12196:2003 Tagħmir tal-ginnastika — Żwiemel għal prattiċi akrobatiċi — Rekwiżiti funzjonali u ta' sigurtà, metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 12197:1997 Tagħmir tal-ginnastika — Żbarri orizzontali — Rekwiżiti ta' sigurtà u metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 12346:1998 Tagħmir tal-ginnastika — Żbarri mal-hajt, slielem kannizzata u frejms tat-tixbit — Rekwiżiti ta' sigurtà u metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 12432:1998 Tagħmir tal-Ginnasju — Travi ta' l-ibbilanċjar — Rekwiżiti funzjonali u ta' sigurtà, metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 12491:2001 Tagħmir għal igglajdjar bil-paraxut — Paraxut ta' emerġenza — Rekwiżiti ta' sigurtà u metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 12586:1999 Artikli għall-kura tat-tfal — Holder ta' gazażi — Rekwiżiti ta' sigurtà u metodi ta' ttestjar EN 12586:1999/AC:2002	—	
CEN	EN 12655:1998 Tagħmir tal-ginnastika — Ĉrieki mdendlin — Rekwiżiti funzjonali u ta' sigurtà, metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 13138-2:2002 Għajnuniet li jzommu fil-wiċċ għall tagħlim kif tghum — Parti 2: Rekwiżiti ta' sigurtà u metodi ta' ttestjar li jridu jsiru għal għajnuniet li jzommu fil-wiċċ	—	
CEN	EN 13209-1:2004 Ogġetti għall-użu u kura tat-tfal — Pramms tat-trabi — Rekwiżiti ġenerali ta' sigurtà u metodi ta' ttestjar — Parti 1: Pramms bid-dahar iffremjat	—	
CEN	EN 13319:2000 Aċċessorji għall-ghadis taht l-ilma — Apparat biex ikejjel il-fond u apparati li jkejjlu l-fond u l-hin flimkien — Rekwiżiti funzjonali u ta' sigurtà, metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 13899:2003 Tagħmir għal sports fuq ir-roti — Skejz bir-roti — Rekwiżiti ta' sigurtà u metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 14059:2002 Lampi taż-żejt dekorattivi — Rekwiżiti ta' sigurtà u metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 14344:2004 Ogġetti li jintużaw mit-tfal u għall-kura tagħhom — Mqaghad għat-tfal għal roti — Rekwiżiti ta' sigurtà u metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 14350-1:2004 Ogġetti li jintużaw mit-tfal u għall-kura tagħhom — Apparat tax-xorb — Parti 1: Rekwiżiti u testijiet ġenerali u mekkaniċi	—	

ESO ⁽¹⁾	Referenza u titlu ta' l-istandard armonizzat (u d-dokument ta' referenza)	Referenza ta' l-istandard li ġie sostitwit	Data tal-waqfa tal-presunzjoni tal-konformità ta' l-istandard li ġie sostitwit (Nota 1)
CEN	EN 14682:2004 Sigurtà ta' lbies tat-tfal — Qfieli u lazzijiet fi lbies tat-tfal — Speċifikazzjonijiet	—	
CEN	EN 14764:2005 Roti għall-użu fl-ibliet u fit-toroq — Rekwiżiti ta' sigurtà u metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 14766:2005 Mountain-bicycles — Rekwiżiti ta' sigurtà u metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 14781:2005 Roti għat-tlielaq — Rekwiżiti ta' sigurtà u metodi ta' ttestjar	—	
CEN	EN 14872:2006 Roti — Aċċessorji għal roti — Kontenitur fejn jingarru l-bagalji	—	

⁽¹⁾ ESO: Organizzazzjonijiet Ewropej ta' l-Istandardizzar:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, TEL.(32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>),

— Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, tel.(32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>),

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel.(33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Nota 1 Ġeneralment id-data ta' waqfa tal-presunzjoni ta' konformità tkun id-data tar-revoka ("dow"), stabbilita mill-Organizzazzjonijiet Ewropej ta' l-Istandardizzar, iżda l-utenti għandhom jinnotaw li f' ċerti każijiet eċċezzjonali dan jista' jkun mod ieħor.

Nota:

— kwalunkwe informazzjoni dwar id-disponibbiltà ta' l-istandards tista' tinkiseb jew mill-Organizzazzjonijiet Ewropej ta' l-Istandardizzar jew mill-korpi nazzjonali ta' l-istandardizzar li l-lista tagħhom hija annessa mad-Direttiva 98/34/KE ⁽¹⁾ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill emendata mid-Direttiva 98/48/KE ⁽²⁾,

— il-pubblikazzjoni tar-referenzi fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* ma timplikax li l-istandards huma disponibbli fil-lingwi kollha tal-Komunità,

— din il-lista tieħu post il-listi kollha preċedenti pubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*. Il-Kummissjoni tiżgura l-aġġornament ta' din il-lista.

Aktar informazzjoni dwar standards armonizzati tinstab fl-Internet f'

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ ĠUL 204, 21.7.1998, p. 37.

⁽²⁾ ĠUL 217, 5.8.1998, p. 18.

V

(Avviżi)

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

KUMMISSJONI

Sejha għall-proposti taht il-programm ta' hidma Programm Kongunt tal-Ghixien Meghjun Kontestwalment (AAL)

(2009/C 38/09)

B'dan qed jinghata avviż tat-tnedija ta' sejha għall-proposti taht il-programm ta' hidma **Programm Kongunt ta' l-Ghixien Meghjun Kontestwalment**.

Jintlaqghu proposti għas-sejha li ġejja: **AAL-2009-2**.

Id-dokumentazzjoni tas-sejha li tinkludi l-iskadenza u l-baġit jinsabu fit-test tas-sejha, li huwa ppubblikat fuq is-sit li ġej:

<http://aal-europe.eu>

ATTI OHRAJN

KUMMISSJONI

Il-pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skond l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijġini għal prodotti agrikoli u għal prodotti tal-ikel (titlu mhux uffiċjali)

(2009/C 38/10)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skond l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽¹⁾. L-istqarrijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

SINTEZI

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

“BŘEZNICKÝ LEŽÁK”

Nru tal-KE: CZ-PGI-0005-0398-19.10.2004

DPO () IĠP (X)

Din is-sintesi tagħti l-elementi ewlenin tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott b'għan informattiv.

1. Id-Dipartiment responsabbli fl-Istat Membru

Isem: Úřad průmyslového vlastnictví
Indirizz: Antonína Čermáka 2a, 160 68 Praha 6, Česká republika
Tel. +420 220383111
Fax +420 224324718
Email: posta@upv.cz

2. Grupp

Isem: Pivovar Herold Březnice, a. s.
Indirizz: Pivovar Herold, 262 72 Březnice, Česká republika
Tel. +420 318682047
Fax +420 318682546
posta elettronika: herold@heroldbeer.com
Kompożizzjoni: Prodotturi/Proċessuri (X) Ohrajn ()

⁽¹⁾ ĠUL 93, 31.3.2006, p. 12.

Din l-applikazzjoni tidderoga mill-Artikolu 5(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 min-habba l-fatt li fiż-żona jeżisti produttur wiehed biss. Ir-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2006 huma sodisfatti peress li l-applikant huwa l-unika produttur fiż-żona definita u, minhabba l-użu tal-ilma lokali bil-proprjetajiet karatteristiċi, "Březnický ležák" hija differenti minn birer magħmula fiż-żoni fil-qrib (ara 4.6).

3. It-tip ta' Prodott

Klassi 2.1: Birra

4. Speċifikazzjoni

(Sintezi tar-rekwiżiti skond l-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

4.1. Titlu: "Březnický ležák"

- 4.2. *Spjegazzjoni:* "Březnický ležák" hija birra ffermentata moderatament għal medju kkaratterizzata minn toghma delikata imma distintivament morra, b'toghma qawwija fil-palat, kulur rikk dehbi ta' 8-12,5 EBC, livell għoli ta' freskezza b'aroma nadifa ta' hops u mingħajr toghmiet estranji, pH ta' 4,41-4,74, ċarezza ta' 0,30-0,52 EBC, kontenut tal-alkohol ta' 4,69-5,53 u estratt originali ta' 11,00-12,99 %.

Materja prima:

Ingredjenti bażiċi:

Malt minn xghir imsajjar, li għandu jkun konformi mal-parametri li ġejjin:

Estratt fix-xghir niexef	(% bil-piż)	min.	80,0
Indiċi Kolbach	(%)		39,0±3
Sahha Dijastatika	(Unitajiet WK)	min.	220
Attenwazzjoni finali	(%)	mass.	82
Frijabilità	(%)	min.	75,0

hops imfarrak mill-varjeta *Žatecký poloraný červeňák*, estratt tal-hops, zokkor prodott mill-pitravi taz-zokkor, u jintuża ilma mill-bjar artesjani u mhaffrin. Ingredjenti oħra: il-hmira għall-produzzjoni tal-birra, aċidu askorbiku. L-ilma jrid ikun mill-municipalitá ta' Březnice.

4.3. Iż-żona ġeografika: Il-municipalitá ta' Březnice.

- 4.4. *Prova tal-orijini:* Ir-reġistrazzjonijiet tal-fornimenti u tal-fornituri tal-ingredjenti jinżammu mill-produttur u ippreservati għal-skopijiet ta' kontrolli sussegwenti. Jinżammu wkoll ir-reġistrazzjonijiet tax-xerrejja tal-prodotti kompluta. Jitwettaq kontroll dwar il-konformitá mal-ispeċifikazzjoni u jiġi rreġistrat skond kull lott ta' birra. Il-kontroll jitwettaq mill-persunal tal-birrerija u, kif rikjest, minn laboratorju estern u ovvjament minn korp ta' monitoraġġ kompetenti, *Státní zemědělská a potravinářská inspekce* (L-Awtoritá għall-Agricoltura Ċeka u għall-Ispezzjoni tal-lkel).

L-ilma użat għall-produzzjoni tal-birra huwa kkontrollat fl-laboratorju estern akkreditat. Jitwettqu l-analizijiet mikrobijoloġiċi, bijoloġiċi u kimiċi. Il-bjar reġistrati minn fejn jiġi l-ilma huma sors tal-ilma magħruf.

Kull lott huwa mmonitorjat għall-kwalitá u l-konformitá mal-ispeċifikazzjoni matul il-proċess tal-produzzjoni kollu: Il-kwalitá tax-xghir, il-konformitá mal-parametri applikati lix-xghir mithun u mgholli, il-progress fil-kamra tal-fermentazzjoni, il-parametri applikabbli fit-tankijiet fejn tithalla toqghod il-birra u r-riżultati tal-filtrazzjoni jiġu kontrollati kollha.

- 4.5. *Metodu ta' produzzjoni*: "Březnický ležák" tiġi prodotta bl-użu ta' teknoloġija tradizzjonali. L-ingredjenti bażiċi huma x-xghir (għall-proprjetajiet, ara 4.2), hops ippreparat (ara 4.2), estratt tal-hops, pitrava taz-zokkor, ilma, hmira għall-produzzjoni tal-birra, aċidu askorbiku. Il-metodu ta' produzzjoni:

Il-produzzjoni tax-xghir: ix-xghir jista' jinxtara jew jiġi prodott fil-birrerija u l-produzzjoni ssegwi l-metodu klassiku: Ix-xghir jithalla fl-ilma (ftankijiet fondi għal perjodu ta' 72 siegħa sakemm il-livell ta' umdità jilhaq 45-46 %), il-ġerminazzjoni (fuq il-qiegħa fejn ix-xghir għal bejn 6-7 jjiem, b'temperatura tal-massa ta' bejn 12 u 22 °C), it-tnixxif (fil-forn għal 2 x 24 siegħa f'temperatura ta' bejn 25-85 °C), it-tindif u l-ħażna.

Il-preparazzjoni tax-xghir: l-użin, it-tifrik.

Il-post fejn tiġi prodotta l-birra (l-ingredjenti primarji huma x-xghir mfarrak u l-ilma, u l-post fejn tiġi prodotta l-birra jkollu disinn sempliċi u klassiku b'żewġ reċipjenti, u jintuza metodu ta' dekozzjoni ta' mmaxxjar doppju għal bejn 8-9 sigħat): it-tahlit (għal 20 minuta fl-ilma b'temperatura ta' 37 °C, jibqa jissahhan għal 52 °C għal 20 minuta), immaxxjar (metodu ta' dekozzjoni ta' mmaxxjar doppju): l-ewwel maxx titpoġġa f'kitla (il-bdil tal-istrutturi kimiċi tal-proteini għal 15-il minuta f'temperatura ta' bejn 62-64 °C, sakkarifikkazzjoni għal 30 minuta f'temperatura ta' bejn 72-74 °C, titgħalla għal 20 minuta, titgħadda minn sifun għal ġewwa bittija, it-temperatura tiżdied għal 65 °C), it-tieni maxx titpoġġa fil-kitla (sakkarifikkazzjoni għal 30 minuta f'temperatura ta' bejn 72-74 °C, titgħalla għal 25 minuta, immaxxjar għal 200 minuta b'temperatura ta' 75 °C fil-bittija, tissaffa miz-zokkor żejjed (tit-halla toqgħod għal 30 minuta); titraxxax biex tirtab, tissaffa l-ewwel tahlita ta' xghir mithun, it-tahlita ewlenija ta' xghir mithun, jintefa' r-raxx, għal total ta' madwar 130 minuta; Tinhareġ l-ewwel tahlita msajra ta' xghir mithun, jitgħalla l-hop (jiżdiedu l-hops u z-zokkor, 90-120 minuta, hoppjar fi 3 stadji: 1. Fil-bidu tal-proċess tal-ewwel tahlita ta' xghir mithun, 2 tahlit ta' xghir mithun, fil-bidu ta' tghollija tal-hop, 3,20 minuta qabel it-tmiem tat-tghollija tal-hops).

Tithalla tibred t-tahlita hħoppjata ta' xghir mithun: is-separazzjoni u t-tnehhija tal-qamħ użat (ġewwa belliegha tal-ilma tonda), tithalla tibred it-tahlita ta' xghir mithun għat-temperatura ta' fermentazzjoni ta' bejn 6-9 °C).

Il-kamra tal-fermentazzjoni (il-fermentazzjoni ġewwa tankijiet miftuħa minn 7 sa 9 jjiem f'temperatura bejn 6-11,5 °C filwaqt li l-hmira tal-produtturi tal-birra li tkun qed tiffermenta fil-qiegħ tkun qiegħda attiva): Il-kultura tal-hmira distillata tiżdied mat-tahlita ta' xghir mithun (0,5 litru ta' hmira għal kull ettolitru ta' tahlita tax-xghir), pitching, fermentazzjoni primarja (f'temperatura ambjentali ta' 10 °C).

Il-kantina fejn tithalla toqgħod il-birra: jiżdiedu l-istabbilizzaturi, is-saturazzjoni ta' CO₂, kjarifikazzjoni, il-fermentazzjoni sekondarja (tankijiet magħluqa fejn tithalla toqgħod il-birra, 45-70 jum, bit-temperatura tal-kantina bejn 2-4 °C).

It-tisfija tal-birra: it tisfija (filter tax-xemgħa diatomiku), it-tieni tisfija (filter ta' folja sterilizzanti).

It-tankijiet tal-birra mdawwla: jiġu miżjuda l-antiossidanti u dijossidu tal-karbonju.

It-tiswib (fi fliexken jew btieti), l-ippakkjar, il-ħażna, il-kunsinna.

It-tiswiba fi fliexken (fliexken tan-0,5 litru u 0,335 litru): Il-ħasil tal-fliexken f'ħassiel tal-fliexken, il-monitoraġġ tal-indafa tal-fliexken, il-mili tal-fliexken, il-pastorizzazzjoni, l-ittikkettjar, l-ippakkjar (jit-poġġew f'qartalli jew f'kaxxi tal-kartun, il-kunsinna).

It-tiswiba fi btieti (btieti tat-30 litru u 50 litru): il-pastorizzazzjoni f'leħha (flash pasteurisation, il-mili tal-btieti, l-ippakkjar, il-kunsinna).

Il-produzzjoni tal-birra trid tilhaq l-istadju tat-tieni fermentazzjoni, it-tisfija u t-trasferiment għat-tankijiet tal-birra mdawwla fiż-żona definita. It-tiswib, l-ippakkjar, il-ħażna u l-kunsinna jistgħu jsiru xi mkien iehor.

- 4.6. *Ir-rabta*: L-ewwel referenza miktuba lill-birrerija fi Březnice tmur lura għall-1506. Inbniet birrerija barokka ġdida fis-seklu 18, u giet sussegwentement mibnija mill-ġdid u estiża. Fl-1945 saret il-proprjetà tal-Istat taċ-Ċekoslovakkja. Madwar l-1960 l-iżvilupp tat-thaffir fil-minjieri għall-uranju fil-vice-nanza wassal għall-akbar tkabbir tal-birrerija fl-istorja tagħha. Bit-tnaqqis tat-thaffir fil-minjieri għall-uranju, il-produzzjoni tal-birra naqset sew u l-birrerija kienet iddestinata biex tagħlaq. Madankollu fl-1989, *Výzkumný ústav pivovarský a sladařský* (l-Istitut tar-Ricerka għad-Distillazzjoni u x-Xghir) ha fidejeh il-ġestjoni tal-birrerija, bniha mill-ġdid u qajjem mill-ġdid il-produzzjoni tal-birra tradizzjonali ta' Březnice, li baqgħet sejra sa mill-1999 mill-uniku produttur attwali — il-kumpanija Pivovar Herold Březnice, a.s.

Ġeneralment jintuża l-ilma minerali tal-oghla kwalità jiġi ppumpjat mill-bjar protetti artesjani u mhaf-frin fil-municipalità ta' Březnice biex tiġi prodotta "Březnický ležák" u l-birra ta' Březnice. Il-bjar attwalment huma 14-16-il metru fondi u l-ispieri 37,5 u 61 metru fond. Huma stabbiliti fil-granodijoriti fiż-żona Plutonika tal-Boemja Ċentrali, massa differenzjata u varjata. Fit-termeni ġeoloġiċi iż-żona madwar Březnice hija magħmula minn bijotit ta' grana medja blu fil-griz u bijotit amfiboliku granodijoriti. Il-konfini bejn iż-żona Plutonika tal-Boemja Ċentrali u l-metabasiti tal-Jílovské Belt jinsabu fil-qrib. Il-bjar u l-ispieri huma fornuti b'ilma minn xquq fil-blata u b'ilma miż-żona esposta għall-elementi bi xquq qrib wiċċ l-art kemm miż-żona Plutonika tal-Boemja Ċentrali u sa ċertu punt, mill-metabasiti tal-Jílovské Belt. Iċ-ċirkolazzjoni tal-ilma ta' taht l-art permezz ta' xquq fil-granodijoriti hija pjuttost attiva minhabba il-livell sostanzjali ta' fissurazzjoni u tiġi supplimentata parzjalment biss minn tnixxija ta' preċipitazzjoni atmosferika peress li l-xquqmhumieks issiġillati. Il-kundizzjonijiet klimatiċi fiż-żona madwar Březnice jistgħu jiġu klassifikati bhala moderatament shan bi preċipitazzjoni fit taht in-normal. It-toghma karatteristika tal-birra u l-effetti ta' benefiċċju għad-dieta li ġejjin mill-istess proċess teknoloġiku li jiddependi mhux biss fuq l-ingredjenti iżda wkoll fuq il-kompożizzjoni tal-ilma (il-komponenti ewlenin, traċċi ta' sustanzi u proporzjon ta' persentaġġ). Huwa prattikament impossibli biex issib żona oħra fejn, tuża l-istess teknoloġija mingħajr l-ilma miż-żona definita, tista' tiġi prodotta l-birra tal-istess kwalità u toghma

Id-denominazzjoni tal-orijini "Březnický ležák" tnizzlet taht in-Nru 148 fir-reġistru tad-denominazzjonijiet tal-orijini tar-Repubblika Ċeka fit-2 ta' April 1984.

4.7. *Korp ta' spezzjoni:*

Isem: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, Inspektorát v Praze
Indirizz: Za Opravnou 300/6, 150 00 Praha 5, Česká republika
Tel. +420 257199512
Fax +420 257199529
Email: praha@szpi.gov.cz

4.8. *L-ittikkettar:* —

NOTA LILL-QARREJ

L-istituzzjonijiet iddeċidew li ma jikkwotawx aktar fit-testi tagħhom l-aħhar emenda ta' l-atti kkwotati. Sakemm mhux indikat mod iehor, l-atti mmsemija fit-testi ppubblikati hawn jirreferu għall-atti li bhalissa huma fis-seħh.